

Ambientes digitales de aprendizaje y colaboración intercultural¹

Alma Beatriz Rivera Aguilera

ACADÉMICA DE LA BIBLIOTECA FRANCISCO XAVIER CLAVIJERO
UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA CIUDAD DE MÉXICO

María Eugenia Lavín Cervera

PROFESORA DEL DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS EMPRESARIALES
UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA CIUDAD DE MÉXICO

Genaro Vásquez

COORDINADOR DEL PROGRAMA DE ADMINISTRACIÓN Y DESARROLLO SUSTENTABLE
CENTRO DE ESTUDIOS AYUUK-UNIVERSIDAD INTERCULTURAL INDÍGENA AYUUK

Rutilo Ocaña

PROFESOR DEL PROGRAMA DE ADMINISTRACIÓN Y DESARROLLO SUSTENTABLE
CENTRO DE ESTUDIOS AYUUK-UNIVERSIDAD INTERCULTURAL INDÍGENA AYUUK

María Luisa Crispín Bernardo

COORDINADORA DEL PROGRAMA DE INTERCULTURALIDAD Y ASUNTOS INDÍGENAS
UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA CIUDAD DE MÉXICO

María José Athié

ASISTENTE DEL PROGRAMA DE INTERCULTURALIDAD Y ASUNTOS INDÍGENAS
UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA CIUDAD DE MÉXICO



Este texto describe una experiencia docente de colaboración intercultural, interinstitucional e interdisciplinaria en un ambiente digital durante un curso dirigido a estudiantes universitarios en un contexto rural y multicultural. La novedad del esfuerzo para todos los participantes requirió detonar en los docentes procesos de aprendizaje cognitivo y emocional. Uno de los aspectos más relevantes en este caso fue el uso de herramientas de comunicación en línea. Las interacciones en la web permitieron procesos de confianza y que se tomaran decisiones a través del diálogo. Si bien esta experiencia se reporta en relación a la colaboración docente, todo el esfuerzo del grupo se centró en lograr el aprendizaje y la formación integral de los estudiantes en un medio no familiar para ellos e inicialmente rechazado.

Este documento es resultado de la colaboración entre la Universidad Iberoamericana Ciudad de México (UIA-CM) y el Centro de Estudios Ayuuk-Universidad Intercultural Indígena Ayuuk (CEA-UIIA) que tuvo como meta lograr que los alumnos alcanzaran los objetivos de aprendizaje de la materia de administración. En este recuento de la experiencia se plantea al inicio cómo se entiende la colaboración intercultural, eje de nuestra reflexión docente. Posteriormente se describen la institución en donde se llevó a cabo la experiencia, los aspectos relevantes del curso en línea y los factores que permitieron la colaboración intercultural utilizando tecnologías de información y comunicación. Finalmente se indica cómo el ámbito educativo y las tecnologías son un espacio posible para la colaboración intercultural.

¿Cómo se entiende la colaboración intercultural?

La interculturalidad se entiende como la relación de igualdad entre personas de contextos y culturas diferentes que tienen la posibilidad real de dialogar en términos de respeto, convivencia, reconocimiento e identidad. De ella se derivan un aprendizaje conjunto y un mutuo enriquecimiento.

El trabajo colaborativo es una experiencia donde un grupo de personas que persiguen una meta común se organizan, dialogan, discuten y acuerdan qué tienen que hacer y cómo realizarlo para lograr un objetivo, escogiendo responsables para cada tarea. En este proceso se da una interacción constructiva en comunidad, a partir de la cual las personas construyen conocimiento a través del diálogo y la colaboración.

Para que se dé la colaboración entre un grupo de personas es necesario que todas sientan que tienen algo que aportar para llegar a la meta deseada. Esto implica que cada participante se sienta aceptado y respetado por el resto del grupo; el establecimiento de esta base de confianza para el trabajo es un proceso que se da lentamente y no está exento de dificultades.

La colaboración intercultural implica, además, estar dispuesto a aprender de quien se desenvuelve cotidianamente en un contexto cultural diferente al propio, estar abierto a otras interpretaciones, comprender que las personas son iguales como

seres humanos, pero al mismo tiempo diferentes. Justamente en esa diversidad es donde se crece en conjunto. Cada persona aporta a la otra lo que es y lo que sabe; así surge el diálogo para aprender del interlocutor y de uno mismo. De esta forma los participantes se dan cuenta de sus propios prejuicios, y de cómo de manera inconsciente, a veces aun con las mejores intenciones, no se logra establecer una relación en términos de igualdad. Rodrigo Alsina (2006: 236) comenta: “Pensar de nuevo nuestra cultura desde la perspectiva de otra cultura puede ser un ejercicio muy estimulante y enriquecedor que nos permitirá tener una mejor conciencia de nosotros mismos.”

Es necesario reconocer que la interculturalidad implica conflicto, porque como seres culturales aprendemos a interpretar el mundo y a comunicarnos de manera distinta a la de los demás. Al ponerse en contacto estas dos cosmovisiones diferentes es necesario hacer un esfuerzo de comprensión a partir del diálogo. Por otra parte, la historia nos deja ver que las relaciones que se establecen entre grupos de comunidades indígenas con grupos de población no indígena son asimétricas. Incluso las relaciones de colaboración suelen estar teñidas de paternalismo y pueden reflejar una condición de superioridad. Es por ello que es necesario tomar conciencia del tipo de relación que se genera y de la actitud que se toma.

La colaboración intercultural implica una relación en planos de igualdad. Esto significa que las personas se reconocen como valiosas y están abiertas al otro; como equipo se hacen corresponsables porque luchan por un ideal común. Esta interacción se construye poco a poco, pues es necesario que se genere un clima de confianza, donde al cometer errores naturales en una comunicación intercultural exista la posibilidad de aclarar los malentendidos. También es importante la empatía, ponerse en el lugar del otro, tratar de mirar desde su perspectiva; naturalmente, esto nunca se logrará de manera total, pero hacer ese esfuerzo permite aumentar la visión de quienes se involucran.

Antecedentes de colaboración intercultural

El Centro de Estudios Ayuuk-Universidad Indígena Intercultural Ayuuk, A.C. (CEA-UIIA), surge con el objetivo de realizar trabajos de investigación y sistematización que fortalezcan la cultura mixe, así como otras culturas indígenas. La propuesta de creación de este centro se desarrolla a partir de la petición que Servicios del Pueblo Mixe (asociación civil de la cultura mixe) hace a la Compañía de Jesús. Dicha institución pretende trazar un horizonte desde el cual se realicen tareas de fortalecimiento y difusión cultural, así como la gestación de una universidad en territorio mixe. El equipo operativo del CEA enfocó sus primeras energías a la realización de un diagnóstico, que contextualizó su cometido principal. El primer resultado del trabajo de diagnóstico fue aprender a funcionar colectiva e interculturalmente, con lo que se reafirmó la convicción de la necesidad mutua de compartir los procedimientos, así como las informaciones y los procesos históricos. Encontrarse como aprendices del otro, formar una comunidad de aprendizaje, fue el ejercicio constante durante la primera tarea de actualizar datos, confrontar las distintas fuentes, capacitarnos en métodos y estrategias de investigación. Lo anterior no sólo nutrió de conocimientos, también conformó el colectivo que le da consistencia operativa al CEA y lo enlaza con otras universidades.

En abril del 2006, el CEA definió con mayor claridad la situación de las comunidades mixes y propuso la creación de una universidad de corte intercultural, la cual inició sus actividades en una de las comunidades mixes: Jaltepec de Candayoc, agencia del municipio de San Juan Cotzocón Mixe, Oaxaca. Dicha comunidad ha apoyado desde sus inicios al CEA, y dentro de sus actividades y funciones la vinculación con Jaltepec es fundamental. Actualmente, la institución ofrece dos licenciaturas: administración y desarrollo sustentable y comunicación para el desarrollo social.

Las instalaciones se han construido poco a poco, hasta lograr establecer dos aulas propias, una biblioteca con materiales básicos y una sala de cómputo con 20 equipos conectados a la red. Hoy el CEA cuenta con alrededor de 50 estudiantes provenientes de distintas comunidades y culturas indígenas (mixes, chinantecos, zapotecos, mixtecos) y no indígenas, y el cuerpo docente es también multicultural.

Una oportunidad de colaboración intercultural docente con apoyo de tecnologías

Dadas las características de modelo educativo (CEA-UIIA, 2007), los estudiantes deben familiarizarse con experiencias semipresenciales con apoyo de las tecnologías. En otoño 2007 se decidió iniciar el modelado de clases utilizando la conexión en línea para impartir una educación de calidad y establecer una colaboración institucional con enfoque intercultural.

La licenciatura en administración y desarrollo sustentable es la carrera que dio lugar a la colaboración utilizando medios digitales entre el equipo de UIA-CM y el equipo del CEA-UIIA. Esta licenciatura trata de enfocar sus esfuerzos a las necesidades que expusieron y compartieron las comunidades mixes respecto a la administración de sus recursos naturales y la gestión de un desarrollo más justo y participativo en el aspecto ambiental y social.

El programa académico de administración y desarrollo sustentable incluye la materia de administración en el primer semestre, con la finalidad

de desarrollar en los estudiantes las bases teóricas referentes al significado y prácticas de la administración desde las comunidades rurales e indígenas, retomando casos externos y ejemplos locales.

El CEA-UIIA solicitó a la UIA-CM impartir la materia de administración en una modalidad semi-presencial. Para ello se integró un equipo de cuatro docentes: dos con experiencia en impartir materias en el Departamento de Estudios Empresariales de la UIA-CM y dos de la Coordinación de Administración y Desarrollo Sustentable del CEA-UIIA. Se contó también con el apoyo del Programa de Interculturalidad y Asuntos Indígenas y de la Dirección de Servicios para la Formación Integral (DSFI) de la UIA-CM. La materia en línea involucró en este caso a dos instituciones distintas en muchos sentidos, pero unidas

a partir de la experiencia educativa de la Compañía de Jesús. Por otro lado, además de las diferencias culturales, los miembros del equipo presentaban una gran diversidad en cuanto a disciplina (ingeniería, administración, educación), género y edad.

El equipo de trabajo para llevar a cabo el análisis, el diseño, el desarrollo y la implementación del curso (Gagné, 2005) tuvo como referentes el modelo educativo en general y específicamente el modelo pedagógico presencial en ambas instituciones, así como las prácticas de los docentes en el aula, las características de los alumnos, la literatura sobre educación en línea (ANUIES, 2001; Torres Velandía, 2003; Porter, 2004; ANUIES/UNESCO, 2004; CONEVYT, 2005; Carr-Chelman, 2005, Barberà, 2006; Basabe Peña, 2007) y las experiencias previas de



promoción del aprendizaje con tecnología en la UIA-CM y en el CEA-UIIA, el Sistema de Universidades Jesuitas (SUJ), la Asociación de Universidades Jesuitas en América Latina (AUSJAL) y la Association of Jesuit Colleges and Universities/Asociación de Universidades Jesuitas en Estados Unidos de América (ACJU-JesuitNet). Los docentes aportaron el conocimiento sobre docencia en el ámbito de los estudios empresariales (Lavín, 2007) y aprovecharon los avances del proyecto de *Modelo pedagógico para la impartición de materias en línea en modalidad híbrida* (Rivera, 2008). Dicho proyecto, a su vez, se vio enriquecido por esta experiencia.

Se trabajó en el diseño de la materia a partir de la guía oficial y se adaptaron al medio digital los elementos: método didáctico, evaluación del aprendizaje y recursos de apoyo (Duart y Sangrà, 2000: 23-49). Una vez definida la guía general se procedió a diseñar el plan de desarrollo del curso, para lo cual se identificaron siete unidades didácticas con objetivos, tiempo asignado, actividades y evaluación correspondientes. En cada unidad se integraron actividades con referentes locales, nacionales y globales. Se discutieron ampliamente en sesiones y tareas la interculturalidad, la ética y la responsabilidad social en el ámbito administrativo. La materia se implementó en una plataforma de administración de cursos y se utilizó un libro de texto básico, además de otras lecturas complementarias. Desde el inicio se consideró que el modelo híbrido (sesiones en línea y presenciales) sería el más adecuado y que se promoverían actividades de equipo en los alumnos, tal como lo recomiendan muchos autores, como Paloff y Pratt (2005).

El diseño, el desarrollo y la impartición de la materia constituyeron un ejercicio constante de colaboración intercultural entre los docentes de ambas instituciones, para lo cual se utilizaron medios basados en la *web*. Esta colaboración no se vio exenta de momentos difíciles, debido, entre otras cosas, a la resistencia inicial que presentaron los estudiantes al medio digital y a que la comunicación dependía de las contingencias meteorológicas, así como a los ritmos y las expectativas que caracterizan a la do-

cia de cada institución y al intenso trabajo que la implementación de este tipo de cursos conlleva.

La educación de calidad se fundamenta en los cuatro pilares de la educación para todos: aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a convivir y aprender a ser (Delors *et al.*, 1996). La impartición de materias en línea asume, como cualquier otro formato educativo a nivel universitario, el reto de la educación en el siglo XXI y ofrece un espacio privilegiado para lograr una educación de calidad, siempre y cuando no se privilegie el medio sobre los fines. La estrategia utilizada para aprovechar el ambiente en línea fue centrarse en el modelo educativo y pedagógico de cada institución y considerar las posibilidades que ofrece el medio digital para promover el aprendizaje y la formación integral.

Para la implementación del curso en línea se utilizaron diferentes herramientas de la red. Se realizó un amplio trabajo de diseño de actividades de lectura, conferencias vía *web*, trabajo en grupo, reportes escritos y proyectos, foros de discusión valoral y estudios de caso. Cada estrategia didáctica requirió la correspondiente elaboración de materiales digitales, que incluyeron audio, presentaciones con imágenes y sonido, aprovechamiento de video disponible en internet, monitoreo por correo electrónico y foros. Las herramientas de desarrollo que se utilizaron para la producción digital de los materiales fueron las de uso común (procesadores de palabras, hojas de cálculo, presentaciones, etc.), pero requirieron experimentación y creatividad por parte de los docentes. Un elemento importante fue la claridad en la redacción de las indicaciones en la plataforma y un esfuerzo por hacer atractivos los contenidos (Conrad y Donaldson, 2004).

*El diálogo sincrónico y asíncrono:
aspectos fundamentales de la colaboración
intercultural mediada por tecnologías*

Las actividades a realizar por parte de los alumnos tenían un formato de trabajo en línea y asíncrono (en el cual el maestro y el estudiante no necesitaban estar conectados a la plataforma al mismo tiempo). A pesar de ser una modalidad a distancia, los alum-

nos tenían un horario de trabajo establecido en el centro de cómputo, destinado exclusivamente a la materia y monitoreado inicialmente por el coordinador de la carrera en el CEA, acompañado por un académico de reciente ingreso a la institución a partir del segundo mes.

El diseño pedagógico del curso requería comunicación constante y la entrega de avances y respuestas a preguntas concretas vía correo electrónico. Aunque la comunicación a nivel de docentes a través del correo electrónico y el *chat* textual tuvo fluidez, los espacios como la plataforma de curso y el correo electrónico no lograban detonar una verdadera comunicación educativa con los alumnos. Se comenzaron a buscar alternativas tecnológicas que enriquecieran la interacción maestro-alumno, que también aprovecharon los maestros involucrados en ambas instituciones. Fue así como se empezó a trabajar con el grupo de alumnos en el horario destinado a la clase utilizando medios digitales sincrónicos. Primero se trabajó con el *chat* en sesiones de respuestas a dudas planteadas por los alumnos, en donde el equipo docente de ambas instituciones monitoreaba las actividades. Más adelante se intentó trabajar con la herramienta “pizarrón electrónico” del sistema administrador de cursos; esta herramienta no fue práctica para esta materia. El uso de la videoconferencia vía *web* se utilizó con el afán de enriquecer los canales involucrados: imagen y sonido, tanto de los alumnos y maestros en el centro de cómputo del CEA-UIIA como de los profesores de la UIA-CM. Esta última experiencia resultó satisfactoria para los alumnos y los maestros, y se convirtió en el espacio privilegiado de diálogo docente y comunicación educativa con los alumnos.

Cabe resaltar que la actividad simultánea con los alumnos y las juntas de los profesores de ambas instituciones utilizando el *chat* textual y la conferencia vía *web* dinamizaron las actividades de la materia. La comunicación simultánea facilitó el trabajo y permitió terminar la asignatura con resultados satisfactorios para los maestros, los alumnos y la comunidad.

En opinión de los docentes del CEA, la clase fue una experiencia muy grata. El espacio de colabora-

ción académica fortaleció el diálogo y aprendizaje intercultural; además, aprendieron a ser tolerantes y pacientes. Al principio era extraño para los alumnos recibir una clase de manera diferente a la tradicional y surgieron dudas acerca de si aprenderían igual, pero conforme se fueron desarrollando las sesiones empezó a ser más interesante para los participantes. Realizar proyectos y trabajar en equipo fue un medio para que los alumnos se conocieran e integraran mejor, ya que eran de nuevo ingreso y provenían de diversas comunidades.

Las sesiones presenciales y las conferencias vía *web* permitieron expresar y compartir vivencias, buenas o malas, facilitando la evaluación del curso y la integración de aspectos motivacionales. Los involucrados se dieron cuenta de que no importa si la clase se recibe a distancia o de manera presencial, el resultado será el mismo si existe interés por aprender.

Conclusiones

La colaboración intercultural de los profesores del CEA-UIIA y la UIA-CM parte de una concepción común: ofrecer educación superior de calidad con pertinencia cultural que permita a los jóvenes tomar decisiones para su desarrollo y el de sus comunidades.

No fue sencillo construir un ambiente de colaboración intercultural debido a las diferentes cosmovisiones involucradas (lo que implica formas distintas de ver la vida, de relacionarse, de comunicarse, etc.) y a la armonización de dos modelos educativos, a la diversidad de disciplinas y estilos docentes, a la participación de nuevos maestros no familiarizados con los modelos educativos y a la novedad de la tecnología para muchos participantes. La comunicación entre docentes fue más constante, con juntas virtuales continuas; la interacción sentó bases firmes de confianza, valoración de la aportación de todos, comprensión y respeto.

Fundamentado en la colaboración intercultural, el desarrollo de la materia se dio naturalmente, permitió acabarla con éxito y cimentar de la escritura en equipo de este artículo.

Desde luego, tanto el diseño del curso como la colaboración son perfectibles y el modelo irá desarrollándose con los nuevos cursos en colaboración que se imparten actualmente.

A partir de la reflexión sobre la experiencia pueden plantearse preguntas como: ¿La experiencia de cursos en línea genera habilidades para el aprendizaje autónomo en los alumnos? ¿El diseño de actividades con medios digitales por parte de los docentes facilita la comunicación educativa y la promoción del aprendizaje? ¿La educación en línea permite la formación en valores de los estudiantes? Éstas y otras preguntas son de suma importancia para la educación en comunidades alejadas o comunidades indígenas en donde la tecnología se presenta como un gran campo de oportunidades.



NOTAS

¹ Agradecemos la revisión del texto por parte de Melisa Esquivel del Programa de Interculturalidad y Asuntos Indígenas.

REFERENCIAS

- ANUIES. *Plan maestro de educación superior abierta y a distancia*. México: ANUIES, 2001.
- ANUIES/UNESCO. *La educación superior virtual en América Latina y el Caribe*. México: ANUIES/UNESCO, 2004.
- CEA-UIIA. *Hacia dónde vamos: un diagnóstico de la región mixe, Oaxaca*. México: 2006.
- CEA-UIIA. *Modelo educativo*. Documento de trabajo. Oaxaca, México: 2007.
- Lavín Cervera, María Eugenia. *Reporte de trabajo docente*. México: Universidad Iberoamericana, 2007.
- Rivera Aguilera, Alma Beatriz. *Modelo pedagógico para la impartición de materias en línea en modalidad híbrida*. Reporte de proyecto, Universidad Iberoamericana, 2008.
- Crispín Bernardo, María Luisa. *Formación de profesores universitarios para el desarrollo de las habilidades necesarias para el aprendizaje autónomo desde una perspectiva intercultural*. Proyecto de Investigación. Universidad Universitarios, 2006.
- Barberà, Elena (coord.). *Educación abierta y a distancia*. Barcelona: Ediciones de la Universitat Oberta de Catalunya, 2006.
- Basabe Peña, Fabián. *Educación a distancia en el nivel superior*. México: Trillas, 2007.
- Carr-Chellman, Alison. *Global Perspectives on E-learning: Rhetoric and Reality*. Thousands Oaks, CA: Sage, 2005.
- CONEVYT. *Experiencias de educación a distancia en México y en el mundo*. México: Consejo Nacional de Educación para la Vida y el Trabajo, 2005.
- Conrad, Rita, y Ana Donaldson. *Engaging the online Learner*. San Francisco, CA: Jossey Bass, 2005.
- Delors et al. *Informe a la UNESCO de la Comisión Internacional sobre la Educación para el Siglo XXI*. París: UNESCO, 1996.
- Duart, J.M., y A. Sangrá (comp.) *Aprender en la virtualidad*. Barcelona: Gedisa/Ediciones de la Universitat Oberta de Catalunya, 2002.
- Gagné, R.M, et al. *Principles of Instructional Design*. 5ª ed. Belmont, CA: Thomson, 2005.
- Paloff, Rena, y Keith Pratt. *Collaborating online: Learning together in Community*. San Francisco, CA: Jossey Bass, 2005.
- Porter, Lynnette. *Developing an online Curriculum: Technologies and Techniques*. Hershey, PA: Information Science Publishing, 2004.
- Rodrigo Alsina, Miquel. *Comunicación intercultural*. Madrid: Anthropos, 2006.
- Torres Velandia, Ángel. *La educación superior a distancia: entornos de aprendizaje en red*. México: Universidad de Guadalajara, 2004.

Correo electrónico de la autora: alma.rivera@uia.mx